PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens3541unse

PORTE PAGADO

Año III — Julio 15 de 1921 — Núm. 54

Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

Al Director deben enviarse las colaboraciones en general y al Administrador las noticias del Uruguay

SUMARIO:

Jesucristo y la familia. — Es para ti... — Bosquejo histórico de las colonias valdenses. — Experiencias de un combatiente. — Ecos mundiales. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: ADOLFO E. PEYRONEL

REDACTOR DE LOS ECOS DEL URUGUAY: EMILIO ROLAND

REDACTOR DE LOS ECOS DE LA ARGENTINA: LÉVY TRON

COLONIA VALDENSE, — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.00 oro uruguayo

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Arambburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—Santiago Florin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Manuel Galland - (Paseo Colón, 161).
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L'Echo des Vallées».

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de LEONARDO BECK & Cía.

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA

Para facilitar el trabajo administrativo, ruégase a los suscriptores de la Argentina envíen su anualidad al Director, en Jacinto Arauz (F. C. P.), por medio del señor Alejo Griot, Corresponsal del Banco de la Nación.

Año III — Julio 15 de 1921 — Núm. 54

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) Argentina

Suscripción anual adelantada: $ 5.00 argentinos

PERMANENTE

Al Director, Lévy Tron, Jacinto Arauz (F. C. P.) R. Argentina, envíense los artículos editoriales y noticias de interés general para nuestra Iglesia. Además envíense exclusivamente a él las noticias de la Argentina y extranjero.

Las noticias del Uruguay envíense al señor Emilio Roland (Colonia Valdense—Uruguay).

JESUCRISTO Y LA FAMILIA

III

JESUCRISTO Y LOS NIÑOS

Hablamos, en los artículos precedentes, de Jesús como hijo y como hermano. No está, sin embargo, agotada la serie de las relaciones domésticas, para cuyo bien puede seguirse el ejemplo de El y recordar su enseñanza. Jesucristo, es cierto, no fundó una familia, ni fueron objeto de sus experiencias personales las exigencias de la vida conyugal y la responsabilidad paterna; de manera que alguno, al reflexionar con seriedad en esto, podría ser tentado de preguntarse si no hay algo de fundado en la opinión de aquellos que sin negar el valor del ejemplo de Jesús, creen, sin embargo, que El fué exento del séquito de tentaciones, sufrimientos y deberes que son la herencia de los hombres y, especialmente, de los discípulos de El. Pero, ¿pueden suponerse faltas en el ejemplo de Cristo? Ciertamente, si su vida hubiese sido menos humana y menos completa, si El no hubiese sabido sacrificar los goces más dulces del mundo, para juntar mejor sobre sí el peso de todo el dolor. Ciertamente, si Jesús hubiese sido indiferente a las relaciones de familia, o si, como algunos fundadores de religión y jefes de sectas, El las hubiese despreciado, mirándolas cual exponente de un grado inferior de moralidad. Ciertamente, si El predicara, por ejemplo, el celibato, como los Esenios, esos anacoretas del judaísmo con los cuales algunos autores israelitas trataron de asimilarlo... Pero resulta todo lo contrario, y la familia — es bueno repetirlo — encontró en El un partidario muy decidido, un defensor siempre pronto a prestarle su auxilio. Diremos más aún: El fué el amigo más sin-

cero de la familia, su benefactor más incansable. Su viva y profunda simpatía supo, por consiguiente, compartir los afectos, las alegrías y los dolores de ella, en sumo grado. ¡Cuántas veces su intervención providencial hizo suceder la paz a la preocupación, la canción de júbilo a las lágrimas! Los ejemplos abundan: recordemos que su primer visita pastoral fué para una casa adonde se celebraban fiestas nupciales, y que su primer milagro tuvo por objeto volver la serenidad y la alegría a aquella misma familia.

Recordemos su compasión para con la mujer cananea, sumamente afligida por los padecimientos de su hijo; su prontitud en acudir a la casa de Jairo, en la que la muerte había penetrado; su lástima para la viuda de Naín, única supérstite de una familia asolada por "el rey de los espantos". Recordemos su tierno afecto para aquella familia de Betania, a la cual se hallaba unido tan estrechamente que ella no sabía regocijarse o afligirse sin El; su enojo contra sus discípulos, quienes se permitían impedir a las madres de presentarle sus criaturas...

¡Cuánto amaba Jesús a los niños! Entre la multitud que le seguía, siempre se encontraban muchos de ellos; de manera que, cuando quiso dar a los doce una lección de humildad, no tuvo que ir muy lejos para encontrar al niño, a quien llamó, tomó de la mano y sentó en sus rodillas, diciéndoles al mismo tiempo: "Si no os volvieréis como uno de estos niños, no entraréis en el reino de los cielos". Un poeta de Roma antigua escribió estas palabras admirables. "*Máxima debetur puero reverentia*" (Al niño es debido el mayor respeto). Jesús hizo más: ese tal respeto no se conformó con enseñarlo; El lo practicó, en el sentido puesto de relieve por las palabras siguientes, que entresacamos de una obra de valor: "Lo que más a menudo ofendemos en un niño, es la seriedad suya; no lo tomamos en serio... ¡Oh, gente de vista corta, de sentimientos oscuros, almas endurecidas que somos! ¡Cómo fácilmente pisoteamos las bellas flores de aquel jardín de Dios que se llama el corazón de un niño! Nosotros nos damos por serios; nuestros intereses son grandes intereses, los del niño no son más que chacota y nimiedades!... Pero nos engañamos: nadie es más serio que un niño: ni el comerciante al hacer sus cuentas, ni el juez al pronunciar sus sentencias, ni el sabio en sus meditaciones, ni el creyente en oración, nadie es más serio que él. Habría motivo para decir: serio como un niño! Fijaos en esos ojos tiernos, francos, atentos, que se alzan sobre nosotros; parecen beber nuestras palabras, y dicen a las claras que nos creen, que tienen confianza en nosotros. Comparad con ellos la creación material y espiritual, no encontraréis nada que se parezca a aquellos ojos. No de balde el Cristo, en presencia de los Escribas y Fariseos, se dirigió un día a sus discípulos, y, dándose cuenta de todo cuanto el mundo de los adultos ofrece de más imponente

y solemne, como también de todas sus hipocresías y sofismas, les dijo: "De cierto os digo que si no os volvieréis y fueréis como niños, no entraréis en el reino de los cielos". (C. Wagner: *Auprès du foyer*, págs. 73 y 74).

Jesús, empero, no se ha limitado a tomar al niño en serio: El se constituyó en defensor de sus derechos conculcados por un injustificado orgullo. El ha rehabilitado aquellos pequeñuelos que nadie apreciaba, excepto las madres de ellos; El ha proclamado altamente, ante el mundo y ante el Padre, el valor de la humildad, de la sencillez de corazón, como también de las alabanzas ingenuas de aquellas endebles criaturas; El ha condenado enérgicamente al adulto que escandaliza a una de ellas con sus palabras o su conducta. El fué, en una palabra, como nadie lo había sido ni lo será jamás después de El, el protector del niño, su tierno y paternal amigo. Nuestra generación, más que las anteriores, ha sabido darse cuenta de este hecho. ¡Qué bonitos esos cuadros de artistas contemporáneos que representan a Jesús sentado a la sombra de algún árbol, rodeado de niños, de los cuales unos le ofrecen sus cariños y otros un ramillete de flores, que juntaron para El! En ellos no se nota ni timidez ni recelo; en sus ojos, alumbrados de un rayo de alegría, se leen únicamente el respeto, la confianza y el amor. Uno siente que aquellas criaturas gozan bajo la mirada simpática y benévola de Aquel que sus padres llaman *El Señor*, pero que es para ellos el mejor *amigo*. Tales las impresiones producidas por el examen atento de algunas escenas evangélicas, a las cuales se puede dar por título general: *Jesús y los niños*. En el arte griego, apenas si asomaba el niño. En el arte cristiano, por lo contrario, él ocupa desde sus primeros días, un lugar importante. ¿No es esto un hecho significativo y elocuente? ¿No tenemos en eso, al mismo tiempo que un símbolo, la comprobación de la admirable rehabilitación llevada a cabo por el Cristo, que abrió los brazos para acoger en ellos a los niños menospreciados y maltratados, y que exclamó al estrecharlos contra su pecho, con la viva ternura de una madre: "Dejad los niños venir a mí y no se lo estorbéis, porque de los tales es el reino de los cielos" (Marc. X, 14). Y si nosotros hemos llegado a tener para con ellos el más grande y tenaz cariño, ¿a quién se lo debemos sino al ejemplo, a la influencia, al espíritu de Cristo?

¡Cantad, pues, niños, alabando de todo vuestro corazón a Jesús, que es vuestro mejor amigo y os ama, aún más que vuestra propia madre! ¡Y quiera Dios que nuestras voces se encuentren siempre dispuestas a unirse a las vuestras para repetir con los bienaventurados y santos en la luz: "*Al Cordero sea la bendición y la honra, y la gloria y el poder, por siglos de siglos!*" (Rev. V. 13).

ES PARA TI...

Yo no quiero que el veneno del rencor te amargue todas las horas de tu vida..., que podrían ser tranquilas y puras. No quiero que a cada uno de tus pasos te veas agobiado por el peso insistente de un sentimiento que nos hace malos, de un sentimiento que echa raíces en nuestro corazón, que son cada día más difíciles de extirpar, porque cada día ellas se apoderan de un palmo de terreno más, diciendo: "¡Aquí yo mando, porque aquí yo crezco!"

Cuidado, hijito mío; el rencor se puede hacer amo de nosotros y luego, cuando lo queramos arrojar lejos, nos va a demostrar lo débiles que somos.

Dime, ¿no te sientes empequeñecido, cuando piensas que hacia aquel lado no puedes mirar porque allí hay una persona que te ofendió..., cuando es tan dulce perdonar y ser perdonado?

Perdóname si te hago sufrir, al reprenderte, pero tú sabes todo lo que yo te aprecio y yo sé todo lo bueno que eres y que me perdonas y perdonarás.

OZELLAH.

Montevideo, Junio de 1921.

BOSQUEJO HISTORICO DE LAS COLONIAS VALDENSES

(Continuación)

El primer predicador en título, por así decir, del Evangelio en San Gustavo, fué Bartolo Gilles, como lo decimos más arriba, que vino de Belgrano en 1892 y se quedó hasta su muerte en 1893.

Después, durante 1901-1903, que el pastor Felipe Guigou pasó en Alejandra (Santa Fe), sobre la otra orilla del Paraná, San Gustavo formaba también parte de su parroquia, que podría llamarse Provincia Apostólica.

En fin, desde 1914, un pastor bautista, declarándose absolutamente independiente de cualquier administración eclesiástica, vino a establecerse en La Paz, capital del Departamento y a 25 kilómetros de San Gustavo, y trató de hacer brecha en San Gustavo, pero no pudo arraigarse. Y aquí es el caso de decir que desean muy vivamente quedar unidos a la Iglesia Valdense.

Prescindiendo de los ministerios muy pasajeros que acabamos de mencionar, nuestros hermanos de San Gustavo han recibido hasta ahora de nuestra Comisión Ejecutiva o de Distrito o de la Mesa, las visitas pastorales que a continuación se expresan:

En 1898, el pastor Enrique Tron, Vice-Moderador; en 1906, el pastor Pedro Bounous (Cosmopolita); en 1907, el pastor Enrique Beux (Belgrano); en 1908, el pastor Bartolo Leger, Vice Moderador; en 1909, el pastor Enrique Beux (Belgrano); en 1910, el pastor Pablo Davit (Lavalle); en 1911, el pastor B. A. Pons (Tarariras); en 1912, el pastor Enrique Beux (Belgrano); en 1913-1914, el mismo; en 1915 (laico), Luis Jourdán (Colonia Val-

dense); en 1916, el pastor Pablo Davit (Lavalle), acompañado por el señor Luis Jourdán, de Colonia Valdense. En 1917, el pastor Enrique Beux (Belgrano) y el pastor Julio Tron (Tarariras). Todos estos visitantes han recibido en San Gustavo la mejor de las acogidas, y los que han ido una vez — y el autor de estas líneas se encuentra entre ellos — no piden sino repetir varias veces la visita.

Salvo raras excepciones, que confirman la regla, los valdenses de A. del S., de los cuales hablamos antes de hacerlo del grupo de San Gustavo, son agricultores. Los pocos industriales, herreros, albañiles, carpinteros o propietarios de trilladoras, viven también de la agricultura, y, tal vez, ambas cosas a la vez los hace vivir. Los comerciantes y los que ejercen profesiones liberales son relativamente poco numerosos. Más numerosas son las personas que se dedican a la enseñanza, aunque su número, desde el punto de vista estadístico, no cuenta en la masa. El número de los que se dedican a la cría de animales exclusivamente es también muy limitado, aún cuando la ganadería sea una de las principales fuentes de productos de estas dos Repúblicas.

En el grupo de San Gustavo (hablamos de los valdenses), se encuentra la transición entre los agricultores y los criadores de animales.

Atravesando ahora el Paraná, para entrar en la parte Norte de la Provincia de Santa Fe, nos encontramos de lleno en la región en que predomina la ganadería, aunque, en ciertas partes, haya aún mucha agricultura, como es el caso de *Las Garzas* y *Ocampo*, dos colonias limítrofes, que se hallan casi en el extremo Norte de la provincia de Santa Fe, en esta parte de la provincia que, hasta 1886, formaba parte de la Gobernación del Chaco, y que muchos llaman aún con impropiedad "Chaco Santafesino".

El grupo de "Las Garzas-Ocampo", de que hablamos ya incidentalmente, es, como hemos dicho, el más importante, a lo menos por su población, de todos nuestros grupos diseminados. La Colonia Ocampo, inmediata a la pequeña ciudad del mismo nombre, unida ahora al Paraná (Puerto Ocampo) por una línea férrea, y la de Las Garzas (nuestros valdenses se hallan en la parte Norte contra Ocampo), que para nosotros forman, por así decirlo, una sola colonia, fueron fundadas, la primera, en 1879, por una empresa particular, y la segunda, en 1883, por el Gobierno Nacional Argentino, que deseaba poblar esas inmensas llanuras, que entonces formaban parte de la "Gobernación del Chaco", pero que en 1886 fueron incorporadas a la provincia de Santa Fe, y de donde los indios iban retirándose poco a poco, bajo la influencia de las armas: sistema de civilización y de colonización cuyos jalones progresivos conservan los nombres de Reconquista, Resistencia, etc., una de las numerosas páginas de la historia, escrita con los fusiles y los cañones, y la sangre de indios. . ., o de razas llamadas inferiores!!!

Los primeros colonos valdenses, y con algunas excepciones, también los últimos, que se establecieron en La Garzas, vinieron en 1885, de la Colonia Alejandra — alrededor de 175 kilómetros más al Sur — y de que el profesor N. Tourn narró la historia detallada, en su obra ya citada sobre "I Valdesi in América".

Desde el punto de vista material, y, en general, no podemos decir que nuestros hermanos de Las Garzas hayan realmente prosperado, aún cuando sea en esta Colonia y alrededores que se encuentra la mayoría de las grandes propiedades de Enrique Pavarin de Rorá, que vive en Reconquista, la capital del departamento, a 75 u 80 kilómetros más al Sur, y que el señor N. Tourn, en la obra ya varias veces citada, nos presentaba ya en 1906, como "el valdense más rico del Chaco", diríamos de la América del Sur, puesto que poseía entonces 5 leguas cuadradas de terreno, o sea 125 kilómetros. Tiene ahora, a lo menos, 7 leguas (175 kilómetros cuadrados), con varios miles de bovinos, más de 200 caballos y algunos miles de ovejas. Sólo que sucede en Las Garzas como en todas partes, que la gran riqueza se coloca a menudo con la extrema miseria, y aquí si no hay verdaderamente pobres, la gran mayoría no puede figurar entre los ricos.

Desde el punto de vista religioso, no puedo sino repetir lo que decía ya en mi carta de 18 de mayo, y es que "si no cuenta el ensayo hecho en 1901-1902, por el pastor F. Ghigo — que residía en Alejandra, pero cuya parroquia se extendía hasta Las Garzas, y aún más lejos — y aparte de algunas visitas demasiado rápidas y separadas que han podido hacerle nuestros pastores del Distrito"..., esas familias han sido siempre abandonadas desde el punto de vista religioso. Y esto es tanto más de sentirse, porque ese abandono ha permitido a la secta, llena de celo pero perjudicial de los Adventistas del Sábado, de hacer una brecha que no será fácil de cerrar.

No queremos decir con esto que la Iglesia Valdense se haya desinteresado de Las Garzas-Ocampo, ni los otros muy diseminados, porque dos veces la Mesa los hizo visitar a todos, así como a nuestras iglesias debidamente constituídas, por un Vicemoderador, señor Enrique Tron, en 1898, fecha del cincuentenario de la Emancipación de los Valdenses (1848), y por el señor B. Léger, en 1908, cuando se celebró el cincuentenario de la fundación de Colonia Valdense (1858). Y nuestras iglesias y pastores de Sud América han visitado o hecho visitar esos diseminados por un pastor, siempre que esto pudo hacerse.

En efecto: desde 1887, cuando la Iglesia Valdense no tenía en A. del S. sino dos pastores, el más antiguo de los dos, el señor Daniel Armand Ugón, visitó todos nuestros grupos de diseminados de la Argentina, y llegó, no sólo hasta Las Garzas y Ocampo, sino más lejos, hasta Florencia, algo así como 75 kilómetros más al Norte. Más tarde, los valdenses de Las Garzas y Ocampo

han sido visitados por el pastor E. Beux, de Belgrano. Además, durante dos años (1901-1903), el pastor F. Ghigo, entonces en Alejandra, los atendió, si bien es cierto que, dada la distancia, ellos fueron para él como para nosotros diseminados. Más tarde fueron visitados por el señor E. Beux, de Belgrano, por el malogrado pastor Benjamín A. Pons, en 1911, cuando era pastor de Tararias; por el pastor Pablo Davit, de Lavalle y Anexos, en 1910 y en 1916; esta última vez acompañado por el señor Luis Jourdán, de Colonia Valdense. Sólo para Las Garzas y Ocampo, estas visitas duran, por lo general, una semana, comprendiendo dos domingos; a veces tres semanas, y también, entonces, tres domingos. Pero no sucede sino una vez al año y no todos los años. ¿Qué es eso para tanta gente (Juan VI, v. 9), y desde tanto tiempo?

(Continuará).

EXPERIENCIAS DE UN COMBATIENTE

(Continuación)

Los oficiales, por su parte, estaban reunidos en dos grupos de barracas completamente separadas de las de los soldados, y no podían tener ninguna relación con ellos. Unicamente los oficiales de la Comisión de Beneficencia podían llegar hasta ellos, para distribuirles el pan, los víveres y algunos objetos de vestuario, que dicha Comisión recibía de la Cruz Roja Italiana. En cumplimiento de esta obra de beneficencia, cada oficial entregaba mensualmente a la antedicha Comisión, el importe de un día de su sueldo, y, por otra parte, organizamos en varias ocasiones bazares-rifas que dieron muy buenos resultados. Uno de esos bazares fué hecho con el fin especial de adquirir papel para proporcionarlo a nuestros soldados, para defenderse del frío, pues las autoridades los habían despojado de sus ropas de lana.

Pero dejemos los soldados y observemos de un golpe de vista rápido el segundo grupo de oficiales del campo de Sigmundsberg, donde pasé los dos años de cautiverio. En ese grupo había alrededor de quinientos oficiales, que estaban alojados en ocho barracas. Esas barracas estaban bastante bien hechas: tenían un corredor por el medio y las piezas con acceso a él. Cada pieza podía alojar, según el grado del que la ocupaba, uno, dos, cuatro, y hasta seis oficiales y en cada una había los muebles estrictamente necesarios: camas, sillas, una mesa y una guardarropa. La estufa y la luz eléctrica las hacían hasta confortables. El agua llegaba al corredor y era exquisita (estábamos no muy lejos de Viena, donde hay la mejor agua potable del mundo). El clima era también excelente: alrededor nuestro no se veían más que bosques y el aire oxigenado por los pinos y abetos excitaba en nosotros un apetito formidable.

Pero, y aquí está lo malo, ese apetito no lo pudimos satisfacer

jamás. He dicho anteriormente, que Austria se agotaba en su interior para sostenerse en la frontera y es la pura verdad. Todos los que quedaron o que tuvieron que quedarse en el interior fueron bien pronto puestos a ración, y a una ración siempre más reducida, insuficiente, en proporción al hambre. Los soldados austriacos, que hacían la guardia alrededor de nuestro campo, se acostaban de día al sol, para nutrirse con sus rayos, tan grande era el hambre que sentían. Nosotros éramos tratados como toda la gente del interior, pero nuestra condición de prisioneros, privándonos casi de toda libertad, nos hacía más sensibles a ese trato. Añadiento a esto la inacción a que estábamos condenados, en consideración a nuestra categoría de oficiales (los soldados podían trabajar, y el trabajo será siempre una bendición), podréis fácilmente daros cuenta de nuestra gradual debilitación y, por consiguiente, de nuestra progresiva desmoralización. ¡Si terminase pronto este duro suplicio!, pensábamos nosotros. Pero los meses pasaban y no había vislumbre en el horizonte de la blanca paloma de la paz. El oficial jefe del servicio de provisiones, hacía lo imposible para tratar de alejarnos el terrible espectro del hambre, que no cesaba un instante de amenazarnos. Lo que Austria nos pasaba para un mes no habría bastado para una sola semana. Era urgente recurrir a otros recursos para salvarnos. Y entre los recursos locales, que eran bien pobres, el oficial jefe, que os acabo de citar, salía casi todos los días del campo, aún cuando le estaba severamente prohibido, y volvía con una carrada de leña arrastrada por una yunta de bueyes. Poco después, el carro salía, pero en vez de dos, no había más que un solo buey que lo tiraba. El otro, quedaba prisionero en el campo italiano. Pero, ¿qué era tan reducida presa para un campo tan grande como el nuestro? Una gota de agua en el océano.

(Continuará).

ECOS MUNDIALES

Librería Evangélica Interdenominacional. — En el último número del MENSAJERO VALDENSE, se anunciaba a los lectores que se tenía el propósito de fundar una librería evangélica interdenominacional en Buenos Aires. He aquí el bosquejo de un plan propuesto y que traduzco libremente del inglés:

1.° Una librería evangélica será establecida bajo el nombre de "Sociedad Editora Sarmiento".

2.° Los fines buscados con el establecimiento de esta librería son los siguientes:

a) Facilitar la adquisición y la difusión de una buena literatura, especialmente la que se edita bajo los auspicios evangélicos, en inglés y en español, a precios reducidísimos.

b) Formar un centro editorial para la publicación de buenos manuscritos preparados aquí o en el extranjero.

c) Vender los artículos habi-

tualmente ofrecidos en las grandes librerías como complemento de los libros o periódicos ya nombrados.

3.° Para realizar estos proyectos una sociedad será establecida, en que las acciones serán repartidas por las varias agencias que cooperan o por sus representantes legalmente nombrados.

4.° En el contralor de los negocios, cada cuerpo que forma parte de la Sociedad tendrá tantos votos como las acciones que tiene; cada acción es de $ 1,000 m|n.

5.° Un Comité Ejecutivo será nombrado por los distintos cuerpos, que contraloreará los negocios detalladamente, como el sueldo del Director, de sus ayudantes, el establecimiento de salones para la venta, la conservación de un surtido de libros y periódicos, la publicación de manuscritos y otros.

6.° La suma necesaria para empezar los trabajos ha sido fijada en $ 60,000 m|n, así distribuída:

Iglesia Metodista, $ 20,000; Los Discípulos de Cristo, $ 9,000; La Asociación de Jóvenes, $ 6,000; La Asociación de Señoritas, $ 6,000; La Sociedad Bíblica Americana, $ 3,000; Los Presbiterianos, pesos 3,000; La Unión Evangélica, pesos 3,000; La suma no asignada, pesos 10,000. Total: $ 60,000.

7.° Si una librería actualmente da una parte de su "stock" para comprar acciones, ese "stock" será debidamente avaluado por el Comité Ejecutivo y recibido únicamente por su valor actual.

Hay otros artículos en el bosquejo presentado, pero los dejamos por no ser de interés para los lectores del MENSAJERO. Nos alegramos en saber que la librería se abrirá, probablemente, desde el 1.° de enero de 1922.

Una buena noticia de la Misión de Zambezia. — Una gran noticia, que llena de júbilo los corazones de los misioneros, es la conversión de la hermana del finado rey Lwanika; la anciana reina Mokwaé de Nalolo. Su esposo Ishée Kwanau, que es un hombre muy estimado, ya se había convertido al Evangelio y había trabajado mucho para convencer a su esposa de aceptar el Cristianismo. Finalmente, se dejó convencer por los argumentos de los misioneros y de su esposo. Hoy la hermana del rey Lewanika es una creyente. El domingo 20 de febrero, la reina Mokwaé quiso hacer pública su profesión de fe y delante del auditorio exclamó con profunda emoción: "He creído; pertenezco a Dios; soy miembro del Reino; ¡que Dios me perdone mis pecados!, son numerosos y grandes. Vosotros, creed".

Todos los presentes escucharon esta declaración con silencio religioso. El pastor tomó la palabra para expresar la dicha de los misioneros y de los cristianos, su agradecimiento hacia Dios y su confianza en el porvenir. Recomendó a sus súbditos que continuaran honrándola y sirviéndola con mayor fidelidad aún, por su edad ya avanzada y por su conversión.

Un cristiano indígena propuso entonces que se entonara el conoci-

do himno francés que empieza así: *"Chantez anges du ciel, c'est un jour d'allégresse"*.

Secos o Mojados. — En la provincia canadiense de Ontario, se sostuvo en abril último una lucha a muerte entre dos partidos: uno denominado "Dry" (seco) y el otro "Wet" (mojado). El primero quería la abolición total de las bebidas alcohólicas y el otro sostenía que los licores debían ser vendidos bajo el contralor del Gobierno. El partido de los secos era sostenido por todas las iglesias protestantes; el otro, que llevaba el nombre de "Liga de la Libertad", era formado por personas de distintos partidos políticos y religiosos. Los ciudadanos votaron el 18 de abril. El voto "sí" era dado por los secos y el voto "no" por los mojados. Una lucha encarnizada se había librado durante muchas semanas. Las mejores iglesias, los mejores biógrafos, los mejores teatros, fueron los lugares cedidos para que los oradores de los distintos partidos defendieran elocuentemente sus ideas a favor o en contra del uso del alcohol. La víspera de la votación, los "Secos" convocaron a una reunión pública, a la cual asistieron unas 10,000 personas. El acto empezó con un himno religioso y fué seguido por una oración. Esa reunión dejó una profunda impresión sobre todos los presentes. En el día de las elecciones los "Secos" triunfaron. Once ciudades se declararon favorables a los "Mojados" y trece a los "Secos". Estos últimos vencieron con una mayoría de 150 mil votos. Por tres años ni una gota de cerveza, de vino o de licor podrá entrar en la provincia de Ontario. Estamos seguros que los beneficios de esta victoria serán moralmente muy grandes.

La primera "mujer pastor". — "L'Eglise Nationale" refiere que la señorita Rogdon es, tal vez, la primer mujer inglesa que se consagró pastor. La señorita Rogdon abrió un templo en Londres y organizó una Congregación de más de 300 miembros. Además de la predicación, esta mujer pastor se propone fundar obras sociales, empleando especialmente mujeres.

¿Cuándo llegará el día en que nuestra Iglesia consagre a una de nuestras hermanas al ministerio del Evangelio?

ERNESTO TRON.

ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Los estudiantes del Liceo merecen sinceras y calurosas felicitaciones, por haber repetido, el 23 de junio, la interesantísima velada literario-musical que se había realizado el 18 a beneficio de la Plaza de Deportes.

—Los jóvenes Samuel Malán y Emilio Gilles obtuvieron el diploma de Tenedor de Libros, por correspondencia.

—El hogar del señor Miguel Chambón fué aumentado por el nacimiento de un bebé, así como el del señor Pablo E. Long, de La Paz.

—El señor Pedro Barbaroux y su señorita cuñada se trasladaron a Montevideo, acompañándolos el estudiante señor Arturo Beskow.

—El 1.º de julio tuvo lugar el sepelio de los restos de la señorita Susana Parrou, fallecida a la edad de 56 años, y el 2, los del joven William Rivoir, de 16 años. Presentamos a los deudos de las familias allegadas nuestra simpatía cristiana.

—La Comisión de Distrito se ocupó de los gastos de viaje presentados por el pastor Enrique Pascal, desde Montevideo a Colonia Valdense. Delegó a su Presidente para visitar la Congregación de Tarariras, San Pedro y Riachuelo el 17 del corriente. El señor Ugón rehusó que la Comisión le abonara los gastos de viaje de su última visita a aquella Congregación.

—El Consistorio, en su última sesión, resolvió: Convocar a la Asamblea para el 17, después del culto, con el objeto de nombrar un delegado al Sínodo; abrir la lista de electores, la que será revisada en la sesión del primer jueves de septiembre; fijó en $ 12.50 mensuales el sueldo de los maestros de francés, durante los meses que den clase; en $ 100 anuales, al portero del templo del "Centro", y en $ 50, al de "La Paz", estando obligados a destruir las hormigas y ocuparse con más esmero de la limpieza de los salones; delegó al diácono de "La Paz", para alquilar la parte del terreno baldío que posee en esa localidad; nombró una Comisión de Señoritas para efectuar la colecta anual para Evangelización, y abrió una lista para recibir lás donaciones para la Caja de Jubilación de los Pastores y otra para Misiones, las que estarán a disposición de los contribuyentes hasta fines del año.

—Regresó de Montevideo el señor Pablo Tourn, aspirante a maestro nacional.

—El 2 del corriente, el pastor Enrique Pascal y señora se ausentaron de ésta, trasladándose a Ombúes de Lavalle, con el objeto de hacerse cargo de aquella Congregación.

—La Unión Cristiana de Jóvenes, en su sesión extraordinaria del 10 del corriente, ultimó los preparativos para ofrecer un *lunch* de despedida de la vida de solteros, a sus consocios, señor Ernesto Malán Geymonat y Lidia Malan Félix, que contraerán enlace el 17 del actual.

—El señor David Frache compró al señor Pablo Bastie las 3 cuadras de terreno que este último poseía en los alrededores de "Centro".

Rincón del Rey. — Ha fallecido una nena de los esposos Méndez Chambón, después de corta pero dolorosa enfermedad, contra la cual fué impotente la ciencia y los solícitos cuidados de los padres por vencerla. Reciban los atribulados padres nuestras más sentidas condolencias.

—Están por terminarse los trabajos de siembra, los cuales se han efectuado con un tiempo en extremo favorable.

El trigo está a un precio muy elevado; diez pesos los cien kilogramos, y según la prensa diaria, el trigo no alcanzará para el consumo del año y tendrá que impor-

tarse de la Argentina. — *Alberto Jourdán.*

Cosmopolita.—La señorita Fanny Bounous, maestra nacional de 2.° grado, fué nombrada para dirigir, interinamente, la escuela de 2.° grado de varones de Nueva Palmira. El vecindario lamenta la partida de la señorita Bounous, quien había dirigido con tanto acierto y amor, durante muchos años, la escuela de esta localidad. Felicitamos a la señorita maestra F. Bounous por el merecido ascenso que obtuvo.

Tarariras. — El domingo 3 del corriente predicó en Tarariras el señor pastor Enrique Pascal. El señor Pascal y señora permanecieron unos días en esta localidad.

—La Asociación Cristiana de Jóvenes renovó su Mesa Directiva. Fueron electos los jóvenes Esteban Rostagnol Salomón y Emilio Rostan, como Presidente y Secretarios, respectivamente.

—Hállase algo mejorado de sus graves dolencias el señor David Rostagnol.

Por el local de la Unión Cristiana de Jóvenes. — El señor Miguel Rostagnol acaba de regresar de una jira por Colonia Valdense, La Paz y parajes circunvecinos, realizada con el objeto de arbitrar recursos a fin de cubrir parte del *déficit* que pesa sobre el local de la Unión. En la lista de los donantes aparecen 246 firmas, siendo el total de lo recolectado $ 267, que atestiguan la buena acogida que tuvo de parte de las personas visitadas.

Este local presta un gran beneficio a la localidad; en él se practican los ideales de la Unión Cristiana de Jóvenes y de señoritas y con frecuencia se efectúan sermones, reuniones y conferencias. — *El Obrero de Tarariras.*

ECOS DE LA ARGENTINA

Jacinto Arauz. — Han venido a pasar las vacaciones de invierno, que este año se han adelantado a causa de la pandemia reinante, los estudiantes Carlos y Albina Griot, de Buenos Aires, y Celia Bertín y Eduardo Malán, de Bahía Blanca.

—El tiempo que atravesamos es intensamente frío y seco.

—Se halla gravemente enfermo el señor David Gauthier. La gripe ha visitado casi todas las familias, pero, gracias a su carácter benigno, no hemos de lamentar ningún caso fatal.

Villa Iris. — La señorita Irene Schneiter, que estudia en el Instituto "American Ward", de Buenos Aires, vino a pasar sus vacaciones en el seno de su familia en Villa Iris.—*Corresponsal.*

Monte Nievas. — Los colonos suspendieron la siembra a causa de la gran sequía, y los rastrojos están a tal extremo que no se pueden arar mientras no llueva. Los animales están a la miseria, no habiendo otro pasto que el que está en parvas; además, la fiebre aftosa se está propagando entre los vacunos. El invierno excesivamente cruel arrasó los pastoreos y las quintas; nunca se había llegado a tal extremo.

—El Consejo Escolar suspendió las clases hasta el 21 de julio, ha-

biendo muchas enfermedades. — *Corresponsal.*

Colonia Alejandra, 20 de junio de 1921.—Señor Lévy Tron, Director de Mensajero Valdense.

Querido hermano:

Bien reconozco que he hecho mal de no haberle dado antes noticias de ésta. Pero, como también comprenderá, con la larga enfermedad de mi hija Rosa, que hace siete meses está en asistencia médica en Buenos Aires — y si bien, gracias a Dios, está recobrando, aunque lentamente, la salud, probablemente no podrá reunirse con nosotros hasta fines de agosto — todo ayudó mi silencio. Mas hoy — sacando fuerza de flaquezas — deseo darle algunas noticias de esta Colonia, que sé que usted tanto aprecia.

A mediados de abril nos fué posible visitar las familias al Sur, desde ésta a San Javier. A mediado del camino, a 40 kilómetros, tenemos las familias Meynet (propietarios), don Pablo, Esteban, Alejandro y Anita. Aún vive y está con ellos su anciana madre, doña María Geymonat de Meynet. Todos los hijos son casados; Pablo y Esteban tienen ya una numerosa familia, de manera que tuvimos un culto — en la casa de Pablo — con la asistencia de 25 personas, todos Meynet. Como me acompañaba doña María Bertinat de Salvageot, suegra de don Pablo, cómo estaban contentas las buenas abuelitas al contemplar tan preciosa reunión.

De allí pasamos a San Javier. Daña María Salvageot se hospedó en casa de su hermana doña Constancia Bertinat de Favat, y el que suscribe en la de don Pablo Bugnón, a 6 kilómetros antes de llegar a San Javier. ¡Oh! ¡Qué hermoso culto tuvimos en el hogar de los esposos Bugnón-Félix! Más de 20 personas escuchaban el mensaje y bautizamos el tercer y robusto hijito de los ya nombrados don Pablo Bugnón y doña Margarita Félix de Bugnón. El hogar de estos hermanos es un hogar cristiano y cuando la obra se establezca en San Javier, tendremos en éstos los más decididos cooperadores. Este viaje lo hemos podido realizar — visitando las familias sobre ese largo camino de 80 kilómetros — gracias a la bondad de don Pedro Tourn, quien, va para tres años, ha puesto a nuestra disposición un buen sulky y caballo.

Aquí en Alejandra — a pesar de la crisis que reina en general — en la parte social y espiritual la obra ha progresado y la parte que más se ha destacado es la obra entre la niñez y la juventud, ¡alabado sea Dios!

La Escuela Dominical ha aumentado en un 30 o 40 por ciento sobre el año pasado. A más de los esfuerzos de su incansable superintendente, la señorita Cecilia E. Tourn, ha tenido valiosos cooperadores. El buen señor don Enrique Rivoira, ayudado por su nuera doña Petrona de Rivoira, ha organizado un pequeño Ejército Evangélico, y bajo la enseña de "Dios y Patria", ha conseguido reunir semanalmente a casi todos los niños de Alejandra. Tiene ensayos de canto, les hace estudiar el texto pa-

ra el domingo, y así un gran número de niños que nunca habían entrado en nuestro templo, hoy asisten a la Escuela Dominical y a las clases de catecismo. Es algo que alegra el alma; Dios bendiga los esfuerzos de estos buenos hermanos y hermanas para el bien de la niñez.

El "Centro Cultural Evangélico" (Asociación Cristiana de Jóvenes), está haciendo una obra excelente. El 24 de mayo dió una hermosa velada, cuyo resultado financiero fué muy apreciable, y en cuanto a la asistencia no pudo caber en el gran salón de Actos Públicos. Ya tienen un fondo de 200 pesos para la adquisición de un piano, para sus reuniones y fiestas, las que reemplazarán otras clases de diversiones mundanas. En la última reunión, la Comisión Directiva ha nombrado a las señoritas Estefanía Pavarin y Esther Morgán y a los jóvenes Arturo Morgán y Ludovico A. Moore, para colectar fondos para el piano, y si algunas personas pudieran ayudarles con alguna donación la recibirían con gusto.

El domingo 12 del corriente tuvo esta Congregación y Colonia la visita del señor Obispo doctor Oldham y del Superintendente Rev. A. G. Tallón, ¡Oh, qué hermosos sermones nos predicó el señor Obispo, interpretados por el señor Superintendente! El mismo domingo, a las 14 horas, tuvo lugar, en el salón de Actos Públicos, la recepción de nuestros ilustres huéspedes. Se había nombrado una Comisión de señoritas y jóvenes para preparar la reunión y cumplieron tan bien su cometido, que al llegar la hora, el salón presentaba el mejor aspecto.

Dos largas mesas unidas en la cabecera en forma de U — dispuestas así para un servicio de te y abundantes masas — y adornadas con ramos de flores, reunían en fraternal banquete cerca de 80 personas. Al lado de nuestro Obispo se habían sentado nuestros amados ancianos (que aún son jóvenes), los hermanos: don Pedro Tourn, don David Morgán, don Esteban Pavarin, don Enrique Rivoira y otros. Estaba representada en esa reunión toda la Colonia Alejandra: los Directores de la Escuela Nacional y Provincial, señores González y Loubieri, respectivamente; la Comisión de Fomento y demás autoridades. El joven Ludovico A. Moore dió la bienvenida en nombre de la Congregación, con un hermoso discurso, y el señor Ramón J. Espinosa leyó un no menos entusiasta discurso, como Secretario del Centro Cultural Evangélico. Ambos fueron muy aplaudidos. Contestó el señor Obispo, diciendo — si mal no recordamos — "que sólo un ser de piedra podría no enternecerse ante tanta demostración de afecto y cariño, y dijo que él no esperaba hallar en esta lejana Colonia una población tan unida, siendo formada de distintas nacionalidades y creencias, pero todos cobijados bajo una misma bandera y persiguiendo un mismo fin".

Los jóvenes, en su entusiasmo, pidieron que hablase el señor Superintendente, quien, lleno de entu-

siasmo y de emoción, pronunció un elocuente discurso, elogiando la cultura y sociabilidad que hallaba en ésta. El joven Arturo Morgán, Presidente de la Comisión de Recepción, hizo tomar asiento a las mesas, — en la cabecera, a las personas ya nombradas — y con las más finas atenciones la Comisión de señoritas servía las mesas, pasando así momentos de refrigerio nuestros cuerpos y espíritus. Terminado el cual y después de un pequeño exordio por el Rev. M. Tallón, el señor Obispo habló sobre un asunto que ya estaba en el ambiente, es decir *la forma de la celebración del cincuentenario de la fundación de esta Colonia.* Su discurso interesó a toda la Asamblea. Dijo el señor Obispo que se le había insinuado por miembros de la Iglesia que se tenía la idea de conmemorar el próximo cincuentenario de la fundación de esta Colonia y cuya conmemoración sería de desear se hiciera en forma ejemplar para las nuevas generaciones. Expuso dos ideas o formas de festejar ese acontecimiento: *la creación de un Fondo de Gratitud, o la fundación de un internado de educación.* Los dos proyectos fueron acogidos con simpatía y una vez enterado el Obispo de ello, se resolvió discutirlos más detenidamente en el seno de la Conferencia Trimestral, que tendría lugar el día siguiente. Se terminó tan preciosa reunión con una oración.

A las 8 y 30 de la noche tuvo lugar el último sermón del señor Obispo, sobre el texto: "Porque la roca de ellos no es como nuestra Roca: y nuestros enemigos sean de ello jueces". (Deut. XXXII: 31), sermón que fué tan lleno de unción como el de la mañana.

El lunes por la mañana, a las 8, tuvo lugar la Conferencia Trimestral, bajo la Presidencia del Rev. Tallón, estando presente el señor Obispo. Después de las preguntas disciplinarias y oir los informes, se siguió la discusión sobre el "Fondo Gratitud", llegando al siguiente resultado, que copiamos de la misma Acta de la Conferencia:

"Se votó que $ 30,000 fuesen recolectados como fondo de gratitud con motivo del 50.° aniversario de la fundación de esta colonia Alejandra dentro y fuera de la misma. Se votó que de esta suma se dedique a la ampliación del edificio escolar, de modo que supla las necesidades de un internado y cubra las reparaciones a hacerse en los edificios existentes excluso el templo, hasta únicamente la suma de $ 8,000.".

Se nombraron las siguientes Comisiones: Pedro Tourn, Presidente Comisión Fondo de Gratitud; Enrique Rivoira, Secretario; David Morgán y Esteban Pavarin, Vocales. Se nombró también la siguiente Comisión para conseguir compromiso para la escuela en niños como internos y externos: Presidente, Julio Tourn; Secretario, Enrique E. Moore; J. Daniel Tourn y Ladislao Aguirre, Vocales.

Firman el acta como Presidente A. G. Tallon y Secretaria Cecilia E. Tourn.

Eran las 11 y ya don Julio Tourn estaba pronto con su automóvil pa-

ra llevar a nuestros queridos huéspedes a San Javier, no sin antes hacer honor a un almuerzo en la *Estancia "La Balziglia"*, de don Pedro Tourn.

En San Javier fueron alojados bondadosamente en casa de los esposos Canaña-Morgán, y el martes tomaron el tren de regreso, bien impresionado el señor Obispo en su primera visita a Alejandra, y nosotros con el deseo de que vuelva pronto otra vez.

Cuando, señor Director, pase para nuestros amados lectores, la terrible indigestión que les ocasionará este largo artículo, volveré otra vez a la carga sobre el asunto cincuentenario. Les diré que hará 50 años el 3 de agosto de 1922, que una vieja embarcación desembarcó 36 familias sobre la ribera derecha del caudaloso Paraná, en un pajonal, lugar desierto (correrías de indios), que si oyeron allí una voz amiga fué la del intrépido e inolvidable colonizador don Pedro Baridón, quien, con algunos amigos, los esperaba para traerlos a la que hoy es Alejandra. ¡Oh, si tienen motivos los alejandrinos en desear conmemorar tan fausto día en agradecimiento al buen Dios!

El señor Obispo quiso conocer el lugar donde cayó muerto por los indios el joven Esteban Rostan (el 9 de octubre de 1871), y al contemplar el lugar, dijo que debería levantarse allí un monumento. Pero el mejor monumento, ¿no será, a nuestro entender, que los que sobreviven, formen un fondo de Gratitud que asegure la predicación del Evangelio a las futuras generaciones?—*Julio Rostán.*

Colonia Belgrano (Santa Fe). — Salvemos, ante todo, un error que se ha deslizado en nuestras notas aparecidas en el N.° 52 del Mensajero: En la lista de los catecúmenos recibidos en el día de Pentecostés fué olvidado el nombre de Anita M. Peyronel. El número actual de los catecúmenos es de 13: 11 niñas y 2 varones.

Si a fines de mayo eran aún buenas las condiciones de las sementeras, desde entonces han cambiado mucho, empeorando cada vez más, por la falta absoluta de lluvia. Junio ha sido excepcionalmente frío y ventoso; con pocas excepciones, heló todo el mes, y el termómetro, expuesto al aire libre, indicaba a menudo 5, 6 y hasta 7 grados bajo cero. Algunos colonos no han podido concluir las siembras, especialmente la de lino; y los que no habían arado en mayo, no pudieron más arar.

—El 7 del corriente se celebra en Camilo Aldao el casamiento de dos hijos de don Oscar Caminotti y señora María Durand. Aunque los otros dos contrayentes son católicos, ha sido invitado el pastor de Belgrano para la bendición del doble casamiento. — *E. B.*

Han pagado su suscripción: *San Gustavo*: Juan Barolin-Cairus, 11; Domingo Chiava, Modesto Castrillo, Pablo Garnier, Andrés Barolin (1920), Enrique Genre Bert (hijo), Pepa Durand (La Paz), Susana R. Gómez (1|2 1921 y 1|2 1922, Carata). *C. Iris*: Humberto Durand, Juan Negrin, Elisa Borel, Joël Dalmás, Carlos Rivoir, Santiago Janavel (Castex).

HOTEL AMERICA

DE

— — - JOSÉ PAIUZZA - — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

DISPONIBLE

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* Estación Estanzuela.

Vendo mi auto FORD en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel Artús.*—C. MIGUELETE.

Dra. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Río Branco, 1540.* Montevideo.

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo

---

"LA PALMA"

Liquida en el mes de Julio por BALANCE

Gran cantidad de mercaderías

a precios muy reducidos

NUEVA HELVECIA

SE VENDE un motor **RUSTON** de 8 HP., en buen estado. — | — TRATAR CON: — | —

—:— JUAN A. GILLES —:—

«COLONIA VALDENSE».

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Consultas de 9 a 12 y de 2 a 5, menos los domingos y días festivos.

LA PAZ (C. P.)

DISPONIBLE

Victorina Berton Malan

Confecciona sombreros y da lecciones de bordados a máquina.

COLONIA VALDENSE

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

JULIO E. MALAN.—Cirujano Dentista.—*Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

DISPONIBLE

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA**.

Surtido completo y nuevo en Tienda, Mercería, etc., en

"LA PALMA"

DE

DAVID DALMÁS

ESTACION TARARIRAS

FOR LIBRARY USE ONLY.

FOR LIBRARY USE ONLY